

CONVENI ENTRE FERROCARRILS DE LA GENERALITAT DE CATALUNYA I EL CONSELL COMARCAL DE LA Cerdanya PER A LA TEMPORADA 2019/2020.

A la ciutat de Barcelona, el 21 de novembre de 2019.

REUNITS

D'una part, el Sr. Antoni Sanmartí i Rovira, en qualitat de Director Turisme i Muntanya de l'empresa pública FERROCARRILS DE LA GENERALITAT DE CATALUNYA (en endavant, FGC), i que actua en el seu nom i representació, amb domicili a Barcelona, 08017, C/ dels Vergós, 44 i NIF Q0801576J; i, actuant també, en nom i representació de l'empresa del Grup FGC, Vallter SA, amb domicili a Setcases (Girona), 17869, Pla de Morens S/N i NIF A17015165.

De l'altra, l'Il·lm. Sra. Roser Bombardó i Bagaria, en qualitat de Presidenta del Consell Comarcal de Cerdanya (en endavant, el Consell), i que actua en el seu nom i representació, amb domicili a Puigcerdà (Girona), 17520, Plaça del Rec i NIF P1700016G.

MANIFESTEN

- I. Que, FGC és propietària i gestora de les estacions de muntanya de La Molina, Espot, Port Ainé, Vallter i Vall de Núria.
- II. Que, és d'interès per a FGC la fidelització dels clients de proximitat, que s'identifiquen amb les seves estacions de muntanya.
- III. Que, és de l'interès d'FGC i del Consell, potenciar i promoure la pràctica dels esports de neu entre els habitants i escolars de la comarca, afavorir-ne l'aprenentatge i l'afició per aquests esports, per entre d'altres objectius, formar nous esquiadors que esdevindran els esportistes i usuaris de les estacions en el futur.
- IV. Que, a aquests efectes, les parts s'avenen a articular mecanismes de cooperació i condicions amb el propòsit de promocionar l'esquí entre els habitants de la Comarca, de conformitat amb els següents:

PACTES

PRIMER. OBJECTE

L'objecte d'aquest acord és establir un marc de col·laboració basat en la promoció i impuls de l'esport de muntanya.

FGC, com a empresa que fomenta l'esport, estableix un acord de col·laboració amb el Consell per tal d'afavorir l'esport a la comarca. A tal fi, fixarà unes condicions específiques per tal d'accedir i utilitzar les instal·lacions de muntanya de la comarca, en les condicions establertes pel Consell Comarcal.

SEGON. CONDICIONS FAVORBLES PER L'EXERCICI D'ACTIVITATS DE MUNTANYA

Les parts acorden que en base a la col·laboració fixada en aquest acord, seran d'aplicació les condicions específiques relatives a la utilització de les estacions d'esquí, d'acord amb l'ANNEX 1 que consta a aquest acord.

TERCER. RÈGIM D'APLICACIÓ DE LES CONDICIONS PREVISTES EN AQUEST ACORD

Les parts acorden que en base a la col·laboració fixada en aquest acord, seran d'aplicació les condicions específiques relatives a la utilització de les estacions d'esquí, d'acord amb l'annex 2 que consta a aquest acord.

Les condicions previstes en aquest acord seran d'aplicació a qui acrediti complir alguna de les dues condicions que es detallen a continuació:

- Els empadronats des de fa **3** o més anys d'antiguitat, en qualsevol Ajuntament de la Comarca.
- Els escolaritzats a les escoles de la Comarca per al curs 2019-2020.

Els ciutadans que compleixin amb els requisits esmentats anteriorment, hauran de tramitar el forfet de temporada seguint les indicacions que el Consell els hi indiqui i d'acord amb l'operativa que els responsables de l'estació i del Consell hagin acordat.

Amb independència d'aquesta operativa, l'accés a cadascun d'aquests productes restarà condicionat a que prèviament es presenti als responsables de l'estació la següent documentació:

- El formulari de sol·licitud (en paper o format digital) degudament complimentat.
- Una fotografia del titular.
- DNI del titular.
- Certificat d'empadronament o Certificat d'escolarització.
- Efectuar el pagament a les oficines o in situ o acreditar haver-lo realitzat per les vies establertes.

QUART. OBLIGACIONS DE LES PARTS

El Consell actuarà com a garant del correcte funcionament del desenvolupament d'aquest Conveni, facilitant la informació als seus ciutadans per que puguin accedir a les acreditacions que precisin i garantint davant d'FGC l'autenticitat d'aquestes acreditacions.

FGC lliurarà a les persones que compleixin amb les condicions indicades i que, per tant, tinguin dret a accedir a que se li apliquin les condicions indicades, , previ abonament de l'import corresponent, el producte o productes de les característiques i amb les condicions indicades en els apartats anteriors.

FGC i el Consell vetllaran per a l'acompliment del procediment i la resolució de les incidències que es puguin produir.

FGC es reserva el dret a retirar els forfets als usuaris d'aquests que en facin un mal ús o que originin situacions irregulars o bé aquells en els que es detecti que no s'han complert les condicions previstes per l'obtenció del forfet, en les condicions previstes

en aquest Conveni informant d'aquestes incidències al Consell qui haurà de realitzar els tràmits que li corresponguin.

Els beneficiaris que hagin comès frau amb el seu forfait de temporada, no tindran dret a gaudir de cap avantatge establert en els acords existents, ni amb els que puguin formalitzar-se posteriorment entre el Consell i FGC, durant un període de 4 anys a comptar a partir de la data de la detecció del frau.

CINQUÈ. VIGÈNCIA

El present conveni tindrà una vigència d'un any a comptar des del dia 15 d'octubre de 2019 i fins el 14 d'octubre de 2020, poden ser prorrogat d'any en any, si així ho acorden les parts expressament. En tot cas, la durada de les pròrroques no podrà superar els quatre anys.

SISÈ. RESOLUCIÓ

Seran causes de resolució les següents:

- a) El mutu acord entre les parts.
- b) L'incompliment de les obligacions essencials, que donarà lloc a la resolució del contracte per la part perjudicada. (es consideren condicions essencials la posada a disposició dels forfets i l'assegurament del compliment de les condicions previstes per poder obtenir els forfets en les condicions previstes en aquest acord).
- c) Per impossibilitat material de portar a terme l'objecte, en els termes, condicions i qualitats establerts en aquest document.
- d) Les causes assenyalades en la normativa vigent.

SETÈ. PROTECCIÓ DE DADES PERSONALS

Ambdues parts es comprometen a seguir els seus respectius protocols de protecció de dades i aplicar-los al servei objecte d'aquest Conveni. En aquest sentit, les parts s'obliguen a complir amb la normativa prevista tant a la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades i garantia dels drets digitals, reglament (UE) 2016/679, de 27 d'abril de 2016 (GDPR) i, en allò que resulti d'aplicació, la Llei orgànica 15/1999, de 13 de desembre, de Protecció de dades de caràcter personal.

A aquests efectes, donat que la realització dels serveis objecte del present Conveni comportarà la necessitat de realitzar el tractament de dades per part de l'encarregat de tractament per compte del responsable, serà necessari tenir en compte les previsions de l'article 28.3 del RGPD, en el sentit de que, la realització de tractament per compte de tercers haurà d'estar regulada en un contracte què haurà de constar per escrit o en alguna altra forma que permeti acreditar la seva celebració i contingut, establint-se expressament que l'encarregat del tractament únicament tractarà les dades conforme a les instruccions del responsable del tractament, i no les aplicarà o utilitzarà amb finalitat diferent a la que figuri en el contracte, ni les comunicarà, ni tan sols per a la seva conservació, a altres persones.

Per tot això, s'acompanya com a **ANNEX 2** al present, les "Clàusules de tractament de dades personals per l'encarregat del tractament (FGC)" que regula expressament el tractament de dades que es realitzarà.

VUITÈ. CONFIDENCIALITAT

Tota la informació que les parts s'intercanviïn al llarg de l'execució del Conveni, ja sigui verbalment o per escrit, en qualsevol mitjà o suport, es considerarà informació confidencial.

En particular, les parts s'obliguen a respectar la confidencialitat de tota la informació, documentació, informes, plànols, dissenys, càlculs, polítiques empresarials, dades o qualsevol altre document o informació que pugui estar a disposició de les parts i que aquestes puguin compartir entre elles amb motiu de l'execució del Conveni, amb independència de que les parts li hagin assignat aquest caràcter confidencial. Així mateix, s'obliguen a utilitzar aquella informació exclusivament per l'execució de l'objecte del Conveni, així com abstenir-se de la seva difusió o distribució a tercers sense el consentiment per escrit de l'altra part. Aquesta obligació es mantindrà vigent al llarg de tota la durada del Conveni, essent una obligació essencial, així com després de la finalització de la seva vigència.

Queda fora d'aquest àmbit de confidencialitat els casos en els que la informació

- Siguí de domini públic
- Siguí accessible des d'una altra font diferent a les parts
- Es tingui coneixement amb anterioritat a que aquesta hagi estat lliurada per l'altra part
- Siguí requerida per tribunals o algun altre òrgan/entitat que tingui dret a sol·licitar-la

NOVÈ. DRETS DE PROPIETAT INDUSTRIAL I/O INTEL·LECTUAL

La formalització d'aquest Conveni no comporta la cessió o transmissió a les parts de drets de propietat intel·lectual/industrial que puguin quedar afectats amb la seva execució, així com tampoc l'ús de la marca, nom o logotip, excepte en els supòsits expressament previstos i en els termes acordats per les parts.

L'ús no autoritzat o per a una finalitat diferent a l'establerta en aquest Conveni, per qualsevol de les parts, podrà ser causa de resolució del Conveni.

DESÈ. COMPETÈNCIA I JURISDICCIO

Aquest conveni té caràcter administratiu i la seva interpretació i aplicació es sotmet al que estableix la normativa administrativa que sigui aplicable en la matèria.

Per a totes les qüestions que tinguin relació directa o indirecta amb el present conveni les parts se sotmeten a la jurisdicció ordinària dels Jutjats i Tribunals de la ciutat de Barcelona.

I en prova de conformitat, signen aquest document per duplicat i a un sol efecte en el lloc i la data indicats en l'encapçalament.

PEL CONSELL

Roser Bombardo i Bagaria
Presidenta

PER FGC

Antoni Sanmartí i Rovira
Director Turisme i Muntanya

ANNEX 1

FGC posa a disposició del Consell per a la temporada 2019/2020, forfets de temporada vàlids per a La Molina i la resta de les estacions del Grup FGC, amb les següents modalitats:

TARIFES TEMPORADA 2019/2020 CONSELL COMARCAL

Forfets La Molina primer resident

Tipologia de forfet		Franja d'edats	Preu
Adult	(+26 anys)	Nascuts fins al 31.12.1993	382€
Jove	(de 18 a 25 anys)	Nascuts entre 1994 i 2001	194€
Júnior	(de 12 a 17 anys)	Nascuts entre 2002 i 2007	194€
Infantil	(de 7 a 11 anys)	Nascuts entre 2008 i 2012	122€
$\frac{1}{2}$ temporada Infant i Júnior (vàlid a partir 1/02/2020)			81€

Pack productes família escolaritzats a la comarca:

Pack	Preu
1 adult + 1 menor	382€
1 adult + 1 (infant/Júnior)	463€
2 adults + 1 (infant/Júnior)	845€

També FGC posa a disposició del Consell per a la temporada d'estiu 2020, forfets de temporada vàlids per el Bikepark de La Molina, amb les següents modalitats:

Forfet temporada Bikepark primer resident

Tipologia del forfet	Preu
Bikepark adult	95,00€
Bikepark infant	78,50€

Aquests productes gaudiran dels mateixos avantatges i descomptes que s'estableixin pels productes PVP i el seu ús, que esdevé personal e intransferible, queda restringit a les estacions per a les que han estat expeditos, essent vàlids únicament i exclusiva per a la pràctica lúdica de l'esquí, quedant totalment prohibida la seva posterior revenda o comercialització, així com la seva utilització per a fins professionals o qualsevol altra finalitat.

Forfets La Molina+Masella primer resident

Tipologia de forfet		Franja d'edats	Preu	Descompte fins 24.11.2019
Adult	(+26 anys)	Nascuts fins al 31.12.1993	670€	590€
Jove	(de 18 a 25 anys)	Nascuts entre 1994 i 2001	540€	480€
Júnior	(de 12 a 17 anys)	Nascuts entre 2002 i 2007	430€	370€
Infantil	(de 7 a 11 anys)	Nascuts entre 2008 i 2012	430€	370€

ANNEX 2

CLÀUSULES DE TRACTAMENT DE DADES PERSONALS PER L'ENCARREGAT DEL TRACTAMENT (FGC)

PRIMERA.- Objecte de l'Encàrrec del Tractament

Mitjançant les presents clàusules, s'habilita a FGC i a Vallter com a encarregats del tractament per tractar, per compte del Consell (responsable del tractament), les dades personals necessàries per a prestar el servei de realització d'activitats esportives de neu als associats del Consell.

El tractament objecte del present acord consistirà en la realització dels tràmits administratius i de gestió relacionats amb l'execució de les esmentades activitats i, en especial, l'emissió de forfets.

SEGONA.- Identificació de la informació afectada

Per a l'execució de les prestacions derivades del compliment de l'objecte d'aquest encàrrec, el responsable del tractament posa a disposició de l'encarregat del tractament la informació que es descriu a continuació:

- Dades de caràcter identificatiu dels interessats: nom, cognoms, número de DNI.

TERCERA.- Durada

El present acord té igual durada que el Conveni entre Ferrocarrils de la Generalitat de Catalunya i el Consell Comarcal de la Cerdanya per a la temporada 2019/2020 del 15 d'octubre del 2019, del que porta causa.

QUARTA.- Obligacions de l'encarregat del tractament

L'encarregat del tractament i tot el seu personal s'obliga a:

- a) Utilitzar les dades personals objecte de tractament, o les que reculli per a la seva inclusió, només per a la finalitat objecte d'aquest encàrrec. En cap cas podrà utilitzar les dades per a finalitats pròpies i/o diferents a les pactades.
- b) Tractar les dades d'acord amb les instruccions del responsable del tractament. Si l'encarregat del tractament considera que alguna de les instruccions infringeix el RGPD o qualsevol disposició en matèria de protecció de dades de la Unió o dels estats membres, l'encarregat haurà d'informar immediatament al responsable.
- c) Portar, per escrit, un registre de totes les categories d'activitats de tractament efectuades per compte del responsable, que contingui:
 1. El nom i les dades de contacte de l'encarregat o encarregats i de cada responsable per compte del qual actuï l'encarregat, i, si escau, del

representant del responsable o de l'encarregat i del seu delegat de protecció de dades.

2. Les categories de tractaments efectuades per compte de cada responsable.
3. Si és el cas, les transferències de dades personals a un tercer país o organització internacional, inclosa la identificació de l'esmentat tercer país o organització internacional, o, en el cas de les transferències indicades en l'article 49 apartat 1, paràgraf segon de l'RGPD, la documentació de les garanties adequades.
4. Una descripció general de les mesures tècniques i organitzatives de seguretat relatives:
 - La pseudo-anonimització i el xifrat de dades personals.
 - La capacitat de garantir la confidencialitat, integritat, disponibilitat i resiliència permanents dels sistemes i serveis de tractament.
 - La capacitat de restaurar la disponibilitat i l'accés a les dades personals de forma ràpida, en cas d'incident físic o tècnic.
 - El procés de verificació, avaluació i valoració regulars de l'eficàcia de les mesures tècniques i organitzatives per garantir la seguretat del tractament.

- d) No comunicar les dades a terceres persones, excepte a aquelles que siguin necessàries per poder portar a terme, directa o indirectament, els serveis contractats (per exemple, a l'empresa que gestiona el software que porta incorporat el forfet), així com en els supòsits legalment admissibles.

L'encarregat pot comunicar les dades a altres encarregats del tractament del mateix responsable, d'acord amb les instruccions del responsable. En aquest cas, el responsable podrà demanar a l'encarregat que identifiqui per escrit, l'entitat a la qual s'han de comunicar les dades, les dades a comunicar i les mesures de seguretat a aplicar per a procedir a la comunicació.

L'encarregat de transferir dades personals a un tercer país o una organització internacional, en virtut del Dret de la Unió o dels estats membres que li sigui aplicable, ha d'informar al responsable d'aquesta exigència legal de manera prèvia, llevat que tal Dret el prohibeixi per raons importants d'interès públic.

- e) Subcontractació

Podrà subcontractar parcialment o total les prestacions que formin part de l'objecte d'aquest acord que comportin el tractament de dades personals, tant els serveis generals com els serveis auxiliars necessaris per al normal funcionament dels serveis de l'encarregat.

Si fos necessari subcontractar algun tractament, aquest fet es podrà comunicar al responsable indicant els tractaments que es pretenen subcontractar i identificant de manera clara i inequívoca l'empresa sots-contractista i les seves dades de contacte.

El sots-contractista, que també tindrà la condicions d'encarregat del tractament, està obligat igualment a complir les obligacions establertes en aquest document per a l'encarregat del tractament i les instruccions que dicti el responsable.

Correspon a l'encarregat inicial regular la nova relació de manera que el nou encarregat quedi subjecte a les mateixes condicions (instruccions, obligacions, mesures de seguretat, ...) i amb els mateixos requisits formals que ell, pel que fa al tractament adequat de les dades personals i a la garantia dels drets de les persones afectades. En el cas d'incompliment per part del sots-encarregat,

l'encarregat inicial seguirà sent plenament responsable davant el responsable pel que fa al compliment de les obligacions.

- f) Mantenir el deure de secret respecte a les dades personals a les quals hagi tingut accés en virtut del present encàrrec, fins i tot després que finalitzi el seu objecte.
- g) Garantir que les persones autoritzades per tractar dades personals es comprometin a respectar la confidencialitat i a complir les mesures de seguretat corresponents.
- h) Garantir la formació necessària en matèria de protecció de dades personals de les persones autoritzades per tractar dades personals.
- i) Assistir al responsable del tractament en la resposta a l'exercici dels drets de:
 - 1. Accés, rectificació, supressió i oposició
 - 2. Limitació del tractament
 - 3. Portabilitat de les dades
 - 4. A no ser objecte de decisions individualitzades automatitzades (inclosa l'elaboració de perfils)

Quan les persones afectades exerceixin els drets d'accés, rectificació, supressió i oposició, limitació del tractament, portabilitat de dades i a no ser objecte de decisions individualitzades automatitzades, davant l'encarregat del tractament, aquest ha de comunicar per correu electrònic a l'adreça:registre@cerdanya.org. La comunicació s'ha de fer de forma immediata i en cap cas més enllà de les 48 hores següents al de la recepció de la sol·licitud, juntament, si escau, amb altres informacions que puguin ser rellevants per a resoldre la sol·licitud.

- k) Dret d'informació

L'encarregat del tractament, en el moment de la recollida de les dades, ha de facilitar la informació relativa als tractaments de dades que es realitzaran. La redacció i el format en què es facilitarà la informació s'ha de consensuar amb el responsable abans de l'inici de la recollida de les dades.

- l) Notificació de violacions de la seguretat de les dades

L'encarregat del tractament ha de notificar al responsable del tractament, sense dilació indeguda, i en qualsevol cas abans del termini màxim de 48h, i a través del contacte: registre@cerdanya.org, les violacions de la seguretat de les dades personals al seu càrrec de les quals tingui coneixement, juntament amb tota la informació rellevant per a la documentació i comunicació de la incidència.

Si es disposa d'ella es facilitarà, com a mínim, la informació següent:

- 1. Descripció de la naturalesa de la violació de la seguretat de les dades personals, fins i tot, quan sigui possible, les categories i el nombre aproximat d'interessats afectats, i les categories i el nombre aproximat de registres de dades personals afectats.
- 2. El nom i les dades de contacte del delegat de protecció de dades o d'un altre punt de contacte en el qual es pugui obtenir més informació.
- 3. Descripció de les possibles conseqüències de la violació de la seguretat de les dades personals.
- 4. Descripció de les mesures adoptades o proposades per posar remei a la violació de la seguretat de les dades personals, incloent-hi, si escau, les mesures adoptades per mitigar els possibles efectes negatius. Si no és

possible facilitar la informació simultàniament, i en la mesura que no ho sigui, la informació es facilitarà de manera gradual sense dilació indeguda. Serà el responsable del tractament el que notificarà i comunicarà la violació de seguretat a l'autoritat de control, i si escau, als interessats.

- m) Donar suport al responsable del tractament en la realització de les avaluacions d'impacte relatives a la protecció de dades, quan procedeixi.
- n) Donar suport al responsable del tractament en la realització de les consultes prèvies a l'autoritat de control, quan sigui procedent.
- o) Posar a disposició del responsable tota la informació necessària per demostrar el compliment de les seves obligacions, així com per a la realització de les auditories o les inspeccions que realitzin el responsable o un altre auditor autoritzat per ell.
- p) Implantar les mesures de seguretat establertes en el RGPD i/o ESQUEMA NACIONAL DE SEGURETAT, en funció del risc contemplat en aquest tractament.
- q) Cas de ser legalment necessari, designar un Delegat de protecció de dades i comunicar la seva identitat i dades de contacte al responsable.
- r) Destinació de les dades

Destruir les dades, un cop complerta la prestació. Un cop destruïts, l'encarregat, a petició del responsable del tractament, ha de certificar la seva destrucció per escrit i ha de lliurar-li el certificat.

No obstant això, l'encarregat pot conservar una còpia, amb les dades degudament bloquejades, mentre es puguin derivar responsabilitats de l'execució de la prestació. En tot cas, el termini de conservació d'aquesta còpia mai podrà superar els diferents terminis legalment establerts per a la custòdia de documentació.

CINQUENA.- Obligacions del responsable del tractament

Correspon al responsable del tractament:

- a) Lliurar a l'encarregat les dades a què es refereix la clàusula 2 d'aquest document.
- b) Realitzar una avaluació de l'impacte en la protecció de dades personals de les operacions de tractament a realitzar per l'encarregat, cas de ser legalment necessària.
- c) Realitzar les consultes prèvies que correspongui.
- d) Vetllar, de forma prèvia i durant tot el tractament, pel compliment del RGPD per part de l'encarregat.
- e) Supervisar el tractament, inclosa la realització d'inspeccions i auditories.

SISENA.- Resolució de l'acord

Qualsevol de les parts podrà resoldre anticipadament el present acord, sense necessitat de preavís, en els supòsits següents:

- a) Per causes de força major que incideixin en la capacitat de les parts de

desenvolupar i dur a terme la totalitat de serveis objecte del present acord, a manera d'exemple, en cas de liquidació o dissolució.

b) Pel fet de que qualsevol de les parts es declari o fora instada contra ella un procediment concursal, o arribi a un estat d'insolvència que faci impossible el compliment total o parcial de l'objecte del present acord.

c) Pel fet que es produís intervenció o control judicial o administratiu de qualsevol de les parts.

d) Per l'incompliment greu de les obligacions convingudes en aquest acord. En aquest cas caldrà concedir prèviament a la part incomplidora un termini de 30 dies per restablir la situació de compliment.

e) Per la impossibilitat sobrevinguda per qualsevol de les parts de complir amb l'objecte del present acord.

En cas de resolució per causa imputable a una de les parts, amb perjudici per a l'altra, la part incomplidora haurà d'indemnitzar aquests danys i perjudicis a la part complidora.

SETENA.- Notificacions

Tota notificació que s'efectui entre les parts es farà per escrit i serà lliurada personalment o a través de correu electrònic dirigit a les adreces electròniques que s'identifiquen a continuació:

Per a FGC i Vallter: xperpinya@lamolina.cat

Per al Consell Comarcal: registre@cerdanya.org

Qualsevol canvi de domicili d'una de les parts ha de notificar a l'altra de forma immediata i per un mitjà que garanteixi la recepció del missatge.

VUITENA. Generalitats

El present acord anul·la i substitueix qualsevol acord anterior entre les parts amb el mateix objecte i només podrà ser modificat per un nou acord signat per les dues parts.

Si alguna de les clàusules del present acord es declarada nul·la o inaplicable, aquesta clàusula es considerarà exclosa de l'acord, sense que impliqui la nul·litat del mateix. En aquest cas les parts faran tot el que estigui al seu abast per trobar una solució equivalent que sigui vàlida i que reflecteixi degudament les seves intencions. Els encapçalaments de les diferents clàusules ho són només a efectes informatius, i no afectaran, qualificaran o ampliaran la interpretació d'aquest acord.